

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
<b>Komisia</b>		
2007/C 280/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.4157 – Wendel Investissement/ Groupe Materis) <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 280/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.4887 – Doosan/Bobcat) <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
<b>Rada</b>		
2007/C 280/03	Rozhodnutie Rady z 15. novembra 2007, ktorým sa vymenováva jeden člen riadiacej rady Európskej chemickej agentúry .....	2
<b>Komisia</b>		
2007/C 280/04	Výmenný kurz eura .....	3
2007/C 280/05	Doplňujúce oznámenie .....	4

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2007/C 280/06	Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady 90/396/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa plynových spotrebičov <sup>(1)</sup> .....	5
2007/C 280/07	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy o ES na národnú regionálnu investičnú pomoc <sup>(1)</sup> .....	16

## V Oznamy

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

**Komisia**

2007/C 280/08	Oznámenie o uplynutí platnosti niektorých antidumpingových a vyrovnávacích opatrení .....	18
---------------	---	----

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Komisia**

2007/C 280/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4965 – Arques/Skandinavische Actebis-Landesgesellschaften) <sup>(1)</sup> .....	19
---------------	--	----

## INÉ AKTY

**Komisia**

2007/C 280/10	Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 8 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 509/2006 o zaručených tradičných špecialitách z poľnohospodárskych výrobkov a potravín .....	20
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

## OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

## KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii  
(Prípád COMP/M.4157 – Wendel Investissement/Groupe Materis)**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 280/01)

Dňa 30. marca 2006 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba vo francúzštine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32006M4157. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Prípád COMP/M.4887 – Doosan/Bobcat)**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 280/02)

Dňa 19. októbra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
  - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4887. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Informácie)

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 15. novembra 2007,

ktorým sa vymenováva jeden člen riadiacej rady Európskej chemickej agentúry

(2007/C 280/03)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 79,

keďže:

- (1) Článok 79 nariadenia (ES) č. 1907/2006 ustanovuje, že Rada by mala za členov riadiacej rady Európskej chemickej agentúry vymenovať jedného zástupcu z každého členského štátu.
- (2) Rozhodnutím zo 7. júna 2007 <sup>(2)</sup> Rada vymenovala 27 členov riadiacej rady Európskej chemickej agentúry
- (3) Belgická vláda informovala Radu o svojom zámere nahradiť belgického zástupcu v riadiacej rade a predložila kandidatúru na nového zástupcu, ktorý by mal byť vymenovaný na obdobie do 31. mája 2011,

ROZHODLA TAKTO:

## Článok 1

Marc LEEMANS belgickej národnosti, narodený 1. októbra 1958 sa vymenúva za člena riadiacej rady Európskej chemickej agentúry namiesto Maartena ROGGEMANA na obdobie od 24. novembra 2007 do 31. mája 2011.

## Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 15. novembra 2007

Za Radu  
predsedkyňa

M. DE LURDES RODRIGUES

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1. Opravená verzia v Ú. v. EÚ L 136, 29.5.2007, s. 3.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 134, 16.6.2007, s. 6.

## KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

22. novembra 2007

(2007/C 280/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4829	RON	Rumunský lei	3,6405
JPY	Japonský jen	161,22	SKK	Slovenská koruna	33,469
DKK	Dánska koruna	7,4549	TRY	Turecká líra	1,7773
GBP	Britská libra	0,71855	AUD	Austrálsky dolár	1,7011
SEK	Švédská koruna	9,3290	CAD	Kanadský dolár	1,4628
CHF	Švajčiarsky frank	1,6352	HKD	Hongkongský dolár	11,5358
ISK	Islandská koruna	93,52	NZD	Novozélandský dolár	1,9674
NOK	Nórska koruna	8,0255	SGD	Singapurský dolár	2,1515
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 384,44
CYP	Cyperská libra	0,5842	ZAR	Juhoafrický rand	10,0774
CZK	Česká koruna	26,765	CNY	Čínsky juan	10,9950
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,3300
HUF	Maďarský forint	256,64	IDR	Indonézska rupia	13 910,34
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	5,0159
LVL	Lotyšský lats	0,6992	PHP	Filipínske peso	64,061
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	36,0820
PLN	Poľský zlotý	3,6875	THB	Thajský baht	46,568

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**DOPLŇUJÚCE OZNÁMENIE**

(2007/C 280/05)

Doplňujúce oznámenie oznámeniu Komisie 2007/C275/05 <sup>(1)</sup> týkajúceho sa dostupného množstva pre prvý polrok roku 2008 pre niektoré výrobky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov v rámci niektorých kvót otvorených Spoločenstvom pre dovozy s pôvodom na Islande (Príloha I.I, nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001 <sup>(2)</sup>)

---

**PRÍLOHA I.I**

Výrobky s pôvodom na Islande	
Číslo kvóty	Množstvo (kg)
09.4205	175 001
09.4206	460 000

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 275, 16.11.2007, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 29. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 487/2007 (Ú. v. ES L 114, 1.5.2007, s. 8).

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady 90/396/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa plynových spotrebičov**

(Text s významom pre EHP)

(Uverejnenie názvov a odkazov harmonizovaných noriem podľa smernice)

(2007/C 280/06)

ESO (*)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 26:1997 Prietokové ohrievače vody s atmosférickými horákmi na plynne palivá na ohrev úžitkovej (pitnej) vody	–	
	EN 26:1997/A1:2000	Poznámka 3	Dátum uplynul (18. 7. 2001)
	EN 26:1997/A3:2006	Poznámka 3	Dátum uplynul (30. 6. 2007)
	EN 26:1997/AC:1998		
CEN	EN 30-1-1:1998 Varné spotrebiče na plynne palivá pre domácnosť – Časť 1-1: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť	–	
	EN 30-1-1:1998/A1:1999	Poznámka 3	Dátum uplynul (30. 9. 1999)
	EN 30-1-1:1998/A2:2003	Poznámka 3	Dátum uplynul (29. 2. 2004)
	EN 30-1-1:1998/A3:2005	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 12. 2005)
	EN 30-1-1:1998/A2:2003/AC:2004		
CEN	EN 30-1-2:1999 Varné spotrebiče na plynne palivá pre domácnosť – Časť 1-2: Bezpečnosť. Spotrebiče s rúrami na pečenie a/alebo ražňami s nútenou konvekciou	–	
CEN	EN 30-1-3:2003+A1:2006 Varné spotrebiče na plynne palivá pre domácnosť – Časť 1-3: Bezpečnosť. Spotrebiče so sklokeramicou varnou doskou	EN 30-1-3:2003	Dátum uplynul (30. 6. 2007)
CEN	EN 30-1-4:2002 Varné spotrebiče na plynne palivá pre domácnosť – Časť 1-4: Bezpečnosť. Spotrebiče s jedným alebo viac horákmi vybavenými automatikou horáka	–	
	EN 30-1-4:2002/A1:2006	Poznámka 3	Dátum uplynul (30. 6. 2007)

ESO (1)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 30-2-1:1998 Varné spotrebiče na plynne palivá pre domácnosť – Časť 2-1: Racionálne využívanie energie. Všeobecne	–	
	EN 30-2-1:1998/A1:2003	Poznámka 3	Dátum uplynul (10. 12. 2004)
	EN 30-2-1:1998/A2:2005	Poznámka 3	Dátum uplynul (11. 11. 2005)
	EN 30-2-1:1998/A1:2003/AC:2004		
CEN	EN 30-2-2:1999 Varné spotrebiče na plynne palivá pre domácnosť – Časť 2-2: Racionálne využívanie energie. Spotrebiče s rúrami na pečenie a/alebo ražňami s nútenou konvekciou	–	
CEN	EN 88:1991 Regulátory tlaku plynu na vstupné tlaky do 200 mbar pre spotrebiče na plynne palivá (obsahuje Zmenu A1:1996)	–	
	EN 88:1991/A1:1996	Poznámka 3	Dátum uplynul (17. 7. 1997)
CEN	EN 89:1999 Zásobníkové ohrievače vody na plynne palivá na ohrev úžitkovej (pitnej) vody určené pre domácnosť (obsahuje Zmeny A1:1999 a A2:2000)	–	
	EN 89:1999/A1:1999	Poznámka 3	Dátum uplynul (17. 10. 2000)
	EN 89:1999/A2:2000	Poznámka 3	Dátum uplynul (18. 7. 2001)
	EN 89:1999/A3:2006	Poznámka 3	Dátum uplynul (30. 6. 2007)
	EN 89:1999/A4:2006	Poznámka 3	Dátum uplynul (30. 6. 2007)
CEN	EN 125:1991 Zariadenia na istenie plameňa plynových spotrebičov. Zariadenia s termoelektrickou poistkou plameňa	–	
	EN 125:1991/A1:1996	Poznámka 3	Dátum uplynul (17. 7. 1997)
CEN	EN 126:2004 Viacfunkčné ovládacie zariadenia pre spotrebiče na plynne palivá	EN 126:1995	Dátum uplynul (10. 12. 2004)
CEN	EN 161:2007 Samočinné uzatváracie ventily horákov na plynne palivá a spotrebičov na plynne palivá	EN 161:2001	Dátum uplynul (31. 7. 2007)
CEN	EN 203-1:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 1: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť	EN 203-1:1992	31. 12. 2008
CEN	EN 203-2-1:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-1: Osobitné požiadavky na otvorené horáky a horáky wok	EN 203-2:1995	31. 12. 2008



ESO (1)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 203-2-2:2006 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-2: Osobitné požiadavky. Rúry	EN 203-2:1995	31. 12. 2008
CEN	EN 203-2-3:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-3: Osobitné požiadavky na otvorené varné kotle	EN 203-2:1995	31. 12. 2008
CEN	EN 203-2-4:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-4: Osobitné požiadavky. Fritézy	EN 203-2:1995	31. 12. 2008
CEN	EN 203-2-6:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-6: Osobitné požiadavky na ohrievače vody určenej do nápojov	EN 203-2:1995	31. 12. 2008
CEN	EN 203-2-7:2007 Veľkokuchynské spotrebiče na plynne palivá – Časť 2-7: Špecifické požiadavky. Piecky a grily	EN 203-2:1995	31. 12. 2008
CEN	EN 203-2-8:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-8: Osobitné požiadavky. Panvice na vyprážanie a varný systém paella	EN 203-2:1995	31. 12. 2008
CEN	EN 203-2-9:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-9: Osobitné požiadavky. Plné platne, ohrievacie platne a grilovacie rošty	EN 203-2:1995	31. 12. 2008
CEN	EN 203-2-10:2007 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-10: Osobitné požiadavky. Ražne	EN 203-2:1995	31. 12. 2008
CEN	EN 203-2-11:2006 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-11: Osobitné požiadavky. Varič cestovín	EN 203-2:1995	31. 12. 2008
CEN	EN 257:1992 Mechanické termostaty na plynové spotrebiče	–	
	EN 257:1992/A1:1996	Poznámka 3	Dátum uplynul (17. 7. 1997)
CEN	EN 297:1994 Kotly na plynne palivá pre ústredné vykurovanie. Kotly zhotovenia B11 a B11bs s atmosférickými horákmi a s menovitým príkonom najviac 70 kW (obsahuje Zmenu A2:1996 a A3:1996)	–	
	EN 297:1994/A3:1996	Poznámka 3	Dátum uplynul (24. 2. 1998)
	EN 297:1994/A5:1998	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 12. 1998)
	EN 297:1994/A2:1996	Poznámka 3	Dátum uplynul (29. 10. 2002)
	EN 297:1994/A6:2003	Poznámka 3	Dátum uplynul (23. 12. 2003)
	EN 297:1994/A4:2004	Poznámka 3	Dátum uplynul (11. 6. 2005)
	EN 297:1994/A2:1996/AC:2006		

ESO (1)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 298:2003 Automatické riadiace systémy horákov na plynne palivá a spotrebičov na plynne palivá s ventilátormi alebo bez nich	EN 298:1993	Dátum uplynul (30. 9. 2006)
CEN	EN 303-3:1998 Vykurovacie kotly – Časť 3: Vykurovacie kotly na plynne palivá určené na ústredné vykurovanie. Sústava kotlového telesa a horáka s ventilátorom	–	
	EN 303-3:1998/A2:2004	Poznámka 3	Dátum uplynul (11. 6. 2005)
	EN 303-3:1998/AC:2006		
CEN	EN 303-7:2006 Vykurovacie kotly – Časť 7: Kotly ústredného vykurovania na plynne palivá vybavené horákom s ventilátorom s menovitým výkonom najviac 1 000 kW	–	
CEN	EN 377:1993 Mazivá pre spotrebiče na plynne palivá a ich ovládacie zariadenia okrem mazív na použitie v priemysle	–	
	EN 377:1993/A1:1996	Poznámka 3	Dátum uplynul (11. 6. 2005)
CEN	EN 416-1:1999 Závesné tmavé sáľavé rúrové ohrievače s jedným horákom na plynne palivá – Časť 1: Bezpečnosť (obsahuje Zmenu A1:2000)	–	
	EN 416-1:1999/A1:2000	Poznámka 3	Dátum uplynul (18. 7. 2001)
	EN 416-1:1999/A2:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 1. 2002)
	EN 416-1:1999/A3:2002	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 10. 2002)
CEN	EN 416-2:2006 Závesné sáľavé rúrové ohrievače s jedným horákom na plynne palivá určené na použitie v nebytových priestoroch – Časť 2: Úsporné využitie energie	–	
CEN	EN 419-1:1999 Závesné žiarivé sáľavé ohrievače na plynne palivá s horákom bez ventilátora na vykurovanie nebytových priestorov – Časť 1: Bezpečnosť (obsahuje Zmenu A1:2000)	–	
	EN 419-1:1999/A1:2000	Poznámka 3	Dátum uplynul (18. 7. 2001)
	EN 419-1:1999/A2:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 1. 2002)
	EN 419-1:1999/A3:2002	Poznámka 3	Dátum uplynul (9. 9. 2003)
CEN	EN 419-2:2006 Závesné žiarivé sáľavé ohrievače na plynne palivá určené na použitie v nebytových priestoroch – Časť 2: Úsporné využitie energie	–	

ESO (!)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 437:2003 Skúšobné plyny, skúšobné tlaky, kategórie spotrebičov	EN 437:1993	Dátum uplynul (23. 12. 2003)
CEN	EN 449:2002 Spotrebiče spaľujúce skvapalnené uhl'ovodíkové plyny. Ohrievače na vykurovanie domácností bez pripojenia na dymovod (vrátane ohrievačov s difúznym katalytickým spaľovaním)	EN 449:1996	Dátum uplynul (2. 7. 2003)
CEN	EN 461:1999 Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhl'ovodíkové plyny. Ohrievače vzduchu bez odvodu spalín s tepelným príkonom najviac 10 kW	–	
	EN 461:1999/A1:2004	Poznámka 3	Dátum uplynul (10. 12. 2004)
CEN	EN 483:1999 Kotly na plynné palivá na ústredné vykurovanie. Kotly zhotovenia C s menovitým tepelným príkonom najviac 70 kW (obsahuje Zmenu A2:2001)	–	
	EN 483:1999/A2:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 1. 2002)
	EN 483:1999/A2:2001/AC:2006		
CEN	EN 484:1997 Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhl'ovodíkové plyny. Samostatné varné jednotky vrátane varných jednotiek s ražňom na vonkajšie používanie	–	
CEN	EN 497:1997 Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhl'ovodíkové plyny. Viacfunkčné varné horáky na vonkajšie používanie	–	
CEN	EN 498:1997 Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhl'ovodíkové plyny. Ražne na vonkajšie používanie	–	
CEN	EN 509:1999 Dekoračné kozuby na plynné palivá na tepelné pohodlie	–	
	EN 509:1999/A1:2003	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 12. 2003)
	EN 509:1999/A2:2004	Poznámka 3	Dátum uplynul (30. 6. 2005)
CEN	EN 521: 2006 Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhl'ovodíkové plyny. Prenosné spotrebiče pracujúce pri tlaku nasýtených pár skvapalnených uhl'ovodíkových plynov	EN 521:1998	Dátum uplynul (31. 8. 2006)
CEN	EN 525:1997 Ohrievače vzduchu na plynné palivá s priamym ohrevom a nútenou konvekciou s menovitým tepelným príkonom najviac 300 kW, na vykurovanie nebytových objektov	–	
CEN	EN 549:1994 Gumené materiály na tesnenia a membrány do plynových spotrebičov a plynových zariadení	EN 291:1992 EN 279:1991	Dátum uplynul (31. 12. 1995)

ESO (1)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 613:2000 Samostatné konvekčné ohrievače na plynne palivá	–	
	EN 613:2000/A1:2003	Poznámka 3	Dátum uplynul (23. 12. 2003)
CEN	EN 621:1998 Ohrievače vzduchu na plynne palivá s nútenou konvekciou bez ventilátora na prívod spaľovacieho vzduchu alebo odvod spalín, s menovitým tepelným príkonom vypočítaným z výhrevnosti najviac 300 kW, na vykurovanie priestorov nebytových objektov	–	
	EN 621:1998/A1:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 3. 2002)
CEN	EN 624:2000 Spotrebiče spaľujúce skvapalnené uhl'ovodíkové plyny. Uzavreté vykurovacie zariadenia na skvapalnené uhl'ovodíkové plyny na zabudovanie do vozidiel a lodí	–	
CEN	EN 625:1995 Kotly na plynne palivá na ústredné vykurovanie. Osobitné požiadavky na prípravu teplej úžitkovej vody v domácnosti kombinovanými kotlami s menovitým príkonom najviac 70 kW	–	
CEN	EN 656:1999 Kotly na plynne palivá na ústredné vykurovanie. Kotly zhotovenia B s menovitým tepelným príkonom väčším ako 70 kW a najviac 300 kW	–	
CEN	EN 676:2003 Horáky na plynne palivá s ventilátorom a s automatickým ovládaním	EN 676:1996	Dátum uplynul (8. 4. 2004)
CEN	EN 677:1998 Kotly na plynne palivá na ústredné vykurovanie. Osobitné požiadavky na kondenzačné kotly s menovitým tepelným príkonom najviac 70 kW	–	
CEN	EN 732:1998 Spotrebiče na spaľovanie skvapalnených uhl'ovodíkových plynov. Absorpčné chladničky	–	
CEN	EN 751-1:1996 Tesniace materiály na kovové závitové spoje v styku s 1., 2. a 3. triedou plynov a horúcou vodou – Časť 1: Anaeróbne tesniace materiály	–	
CEN	EN 751-2:1996 Tesniace materiály na kovové závitové spoje v styku s 1., 2. a 3. triedou plynov a horúcou vodou – Časť 2: Nevytvrdzujúce tesniace materiály	–	
CEN	EN 751-3:1996 Tesniace materiály na kovové závitové spoje v styku s 1., 2. a 3. triedou plynov a horúcou vodou – Časť 3: Nesintrované PTFE pásy	–	
	EN 751-3:1996/AC:1997		

ESO (!)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 777-1:1999 Závesné sáľavé rúrové viachorákové systémy na plynne palivá určené na vykurovanie nebytových priestorov – Časť 1: Systém D, bezpečnosť	–	
	EN 777-1:1999/A1:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 8. 2001)
	EN 777-1:1999/A2:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 1. 2002)
	EN 777-1:1999/A3:2002	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 10. 2002)
CEN	EN 777-2:1999 Závesné sáľavé rúrové viachorákové systémy na plynne palivá určené na vykurovanie nebytových priestorov – Časť 2: Systém E, bezpečnosť	–	
	EN 777-2:1999/A1:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 8. 2001)
	EN 777-2:1999/A2:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 1. 2002)
	EN 777-2:1999/A3:2002	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 10. 2002)
CEN	EN 777-3:1999 Závesné sáľavé rúrové viachorákové systémy na plynne palivá určené na vykurovanie nebytových priestorov – Časť 3: Systém F, bezpečnosť	–	
	EN 777-3:1999/A1:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 8. 2001)
	EN 777-3:1999/A2:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 1. 2002)
	EN 777-3:1999/A3:2002	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 10. 2002)
CEN	EN 777-4:1999 Závesné sáľavé rúrové viachorákové systémy na plynne palivá určené na vykurovanie nebytových priestorov – Časť 4: Systém H, bezpečnosť	–	
	EN 777-4:1999/A1:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 8. 2001)
	EN 777-4:1999/A2:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 1. 2002)
	EN 777-4:1999/A3:2002	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 10. 2002)
CEN	EN 778:1998 Ohrievače vzduchu na plynne palivá s nútenou konvekciou s prívodom spaľovacieho vzduchu alebo s odvodom spalín účinkom prirodzeného ťahu, s menovitým tepelným príkonom vypočítaným z výhrevnosti najviac 70 kW, určené pre domácnosť	–	
	EN 778:1998/A1:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 3. 2002)

ESO (*)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 1020:1997 Ohrievače vzduchu na plynné palivá s nútenou konvekciou, vybavené ventilátorom na prívod spaľovacieho vzduchu alebo odvod spalín, s menovitým tepelným príkonom vypočítaným z výhrevnosti najviac 300 kW, na vykurovanie priestorov nebytových objektov	-	
	EN 1020:1997/A1:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 3. 2002)
CEN	EN 1106:2001 Ručne ovládané armatúry pre spotrebiče na plynné palivá	-	
CEN	EN 1196:1998 Plynové ohrievače vzduchu na vykurovanie domácností a nebytových objektov. Doplnkové požiadavky na kondenzačné ohrievače vzduchu	-	
CEN	EN 1266:2002 Samostatné konvekčné ohrievače na plynné palivá vybavené ventilátorom na prívod spaľovacieho vzduchu a/alebo odvod spalín	-	
	EN 1266:2002/A1:2005	Poznámka 3	Dátum uplynul (28. 2. 2006)
CEN	EN 1319:1998 Ohrievače vzduchu na plynné palivá s nútenou konvekciou vybavené horákom s pomocným ventilátorom, s menovitým tepelným príkonom vypočítaným z výhrevnosti najviac 70 kW, určené pre domácnosť (Obsahuje Zmenu A2:1999)	-	
	EN 1319:1998/A2:1999	Poznámka 3	Dátum uplynul (17. 10. 2000)
	EN 1319:1998/A1:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 3. 2002)
CEN	EN 1458-1:1999 Bubnové sušiče s priamym ohrevom na plynné palivá pre domácnosť, v zhotovení B idx(22D)  a B idx(23D)  s menovitým tepelným príkonom najviac do 6 kW – Časť 1: Bezpečnosť	-	
CEN	EN 1458-2:1999 Bubnové sušiče s priamym ohrevom na plynné palivá pre domácnosť, v zhotovení B idx(22D)  a B idx(23D) , s menovitým tepelným príkonom do 6 kW – Časť 2: Racionálne využitie energie	-	
CEN	EN 1596:1998 Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhľovodíkové plyny. Mobilné a prenosné ohrievače vzduchu nebytových priestorov s nútenou konvekciou s priamym ohrevom	-	
	EN 1596:1998/A1:2004	Poznámka 3	Dátum uplynul (10. 12. 2004)
CEN	EN 1643:2000 Skúšobné systémy na automatické uzatváracie ventily pre plynové horáky a plynové spotrebiče	-	

ESO (!)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 1854:2006 Snímače tlaku plynu pre horáky a pre spotrebiče na plynné palivá	EN 1854:1997	Dátum uplynul (4. 11. 2006)
CEN	EN 12067-1:1998 Pomerové regulátory zmesi plynné palivo/vzduch pre horáky a spotrebiče na plynné palivá – Časť 1: Pneumatické typy	–	
	EN 12067-1:1998/A1:2003	Poznámka 3	Dátum uplynul (23. 12. 2003)
CEN	EN 12067-2:2004 Pomerové regulátory zmesi plynné palivo/vzduch pre horáky a spotrebiče na plynné palivá – Časť 2: Elektronické typy	–	
CEN	EN 12078:1998 Nulové regulátory tlaku plynu pre horáky a spotrebiče na plynné palivá	–	
CEN	EN 12244-1:1998 Práčky s priamym ohrevom na plynné palivá s menovitým tepelným príkonom najviac 20 kW – Časť 1: Bezpečnosť	–	
CEN	EN 12244-2:1998 Práčky s priamym ohrevom na plynné palivá s menovitým tepelným príkonom najviac 20 kW – Časť 2: Hospodárne využívanie energie	–	
CEN	EN 12309-1:1999 Absorpčné a adsorpčné klimatizačné zariadenia a/alebo zariadenia s tepelným čerpadlom na plynné palivá s menovitým príkonom vypočítaným z výhrevnosti maximálne 70 kW – Časť 1: Bezpečnosť	–	
CEN	EN 12309-2:2000 Absorpčné a adsorpčné klimatizačné zariadenia a/alebo zariadenia s tepelným čerpadlom so vstavanými zdrojmi tepla na plynné palivo, s menovitým príkonom do 70 kW – Časť 2: Hospodárne využitie energie	–	
CEN	EN 12669:2000 Ohrievače vzduchu s priamym ohrevom a ventilátorom na plynné palivá na použitie v skleníkoch a na dodatočný ohrev nebytových priestorov	–	
CEN	EN 12752-1:1999 Bubnové sušiče s priamym ohrevom na plynné palivá pre domácnosť, v zhotovení B s menovitým tepelným príkonom najviac do 20 kW – Časť 1: Bezpečnosť	–	
CEN	EN 12752-2:1999 Bubnové sušiče s priamym ohrevom na plynné palivá pre domácnosť, v zhotovení B, s menovitým tepelným príkonom najviac do 20 kW – Časť 2: Racionálne využitie energie	–	
CEN	EN 12864:2001 Nízkotlakové neprestaviteľné regulátory tlaku plynu s maximálnym výstupným tlakom do 200 mbar vrátane, s prietokom do 4 kg/h vrátane, určené pre bután, propán alebo ich zmesi s pridruženými zabezpečovacími zariadeniami	–	
	EN 12864:2001/A1:2003	Poznámka 3	Dátum uplynul (10. 12. 2004)
	EN 12864:2001/A2:2005	Poznámka 3	Dátum uplynul (28. 2. 2006)

ESO <sup>(1)</sup>	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 13278:2003 Samostatné konvekčné ohrievače priestoru na plynné palivá so spaľovacou komorou otvorenou vpredu	–	
CEN	EN 13611:2000 Bezpečnostné a riadiace prístroje pre horáky na plynné palivá a spotrebiče plyných palív. Všeobecné požiadavky	–	
	EN 13611:2000/A1:2004	Poznámka 3	Dátum uplynul (30. 6. 2005)
CEN	EN 13785:2005 Regulátory tlaku plynu s prietokom najviac 100 kg/h s výstupným tlakom najviac 4 bar pre propán-bután alebo ich zmesi okrem regulátorov, ktoré sú predmetom EN 12864, a s pridruženými zabezpečovacími zariadeniami	–	
	EN 13785:2005/AC:2007		
CEN	EN 13786:2004 Samočinné prepínacie ventily s maximálnym výstupným tlakom do 4 bar vrátane a s prietokom do 100 kg/h vrátane určené na bután, propán alebo ich zmesi s pridruženými zabezpečovacími zariadeniami	–	
CEN	EN 13836:2006 Kotly na plynné palivá na ústredné vykurovanie. Kotly zhotovenia B s menovitým tepelným príkonom väčším ako 300 kW a najviac 1000 kW	–	
CEN	EN 14438:2006 Plynové vykurovacie telesá na vykurovanie viac miestností	–	
CEN	EN 14543:2005 Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhl'ovodíkové plyny. Záhradné ohrievače. Záhradné ohrievače na LPG bez odvodu spalín na vonkajšie používanie	–	
CEN	EN 15033:2006 Uzavreté akumulčné ohrievače zdravotne nezávadnej vody na LPG pre vozidlá a člny	–	

(<sup>1</sup>) ESO: Európske organizácie pre normalizáciu:

- European Committee for Standardization (CEN): rue de Stassart 36, B-1050 Brusel, Belgicko. Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC): rue de Stassart 35, B-1050 Brusel, Belgicko. Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- European Telecommunications Standards Institute (ETSI): 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Francúzsko. Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Poznámka 1 Dátum ukončenia predpokladu zhody je vo všeobecnosti dátumom stiahnutia starej normy stanovený Európskou organizáciou pre normalizáciu. Používatelia týchto noriem sa však upozorňujú na to, že v niektorých výnimočných prípadoch tomu môže byť inak.

Poznámka 3 V prípade zmien a doplnení, je referenčnou normou norma EN CCCC:YYYY, jej predchádzajúce zmeny a doplnenia, ak nejaké existujú, a nová uvedená zmena a doplnenie. Stará norma (stĺpec 3) preto pozostáva z normy EN CCCC:YYYY a z jej predchádzajúcich zmien a doplnení, ak nejaké existujú, ale bez novej uvedenej zmeny a doplnenia. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými požiadavkami smernice.



*Poznámka:*

- Akékoľvek informácie týkajúce sa dostupnosti noriem je možné získať buď od európskych organizácií pre normalizáciu alebo od národných orgánov pre normalizáciu. Ich zoznam je uvedený v prílohe smernice 98/34/ES Európskeho parlamentu a Rady <sup>(1)</sup>, ktorá bola zmenená a doplnená smernicou 98/48/EC <sup>(2)</sup>.
- Uverejnenie odkazov v *Úradnom vestníku Európskej únie* neznamena, že normy sú k dispozícii vo všetkých jazykoch Spoločenstva.
- Tento zoznam nahrádza všetky predchádzajúce zoznamy uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Komisia zabezpečuje aktualizáciu tohto zoznamu.

Viac informácií o harmonizovaných normách nájdete na internetovej adrese:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18.

**Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy o ES na národnú regionálnu investičnú pomoc**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 280/07)

Číslo pomoci	XR 140/07
Členský štát	Grécko
Región	87(3)(a), 87(3)(c)
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej ad hoc	Καθεστώς ενισχύσεων για πολύ μικρές επιχειρήσεις δευτερογενούς και τριτογενούς τομέα, σε μέλη αγροτικού νοικοκυριού και σε κατοίκους ή μη της υπαίθρου, στο πλαίσιο εφαρμογής Μέτρων του Άξονα 3 και 4 του Προγράμματος Αγροτικής Ανάπτυξης της Ελλάδας 2007-2013/kathestos enisxyseon gia poly mikres epixeiriseis defterogenous kai tritogenous tomea se meli agrotikou noikokyriou kai se katoikous i mi tis ypaithrou, sto plasio efarmogis metron tou axona 3 kai 4 tou Programmatos agrotikis anaptyxis tis Elladas 2007-2013
Právny základ	N. 2065/92, άρθρο 39 παρ. 10 (ΦΕΚ 113/Α'/92) «περί εγκρίσεως οικονομικών ενισχύσεων από τους Υπουργούς Οικονομικών και Γεωργίας»
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	163,3 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	40 % V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	1. 1. 2008
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na regionálnu investičnú pomoc
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης, Υπηρεσία Διαχείρισης ΕΠΑ Αγροτική Ανάπτυξη/ Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης, Υπηρεσία Διαχείρισης ΕΠΑ Αγροτική Ανάπτυξη Τηλ. (30) 210 527 50 83 E-mail: vskandalis@mnec.gr
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	www.agrotikianaptixi.gr
Ďalšie informácie	—
Číslo pomoci	XR 165/07
Členský štát	Poľsko
Región	Łódzkie
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej ad hoc	Program pomocy regionalnej miasta Łodzi na wspieranie nowych inwestycji i tworzenie związanych z nimi nowych miejsc pracy przy wykorzystaniu nowoczesnych technologii
Právny základ	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844, z późn. zm.) Uchwała nr VIII/138/07 Rady Miejskiej w Łodzi z dnia 28 marca 2007 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w ramach pomocy regionalnej na wspieranie nowych inwestycji i tworzenie związanych z nimi nowych miejsc pracy przy wykorzystaniu nowoczesnych technologii

Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	2 mil. PLN
Maximálna intenzita pomoci	50 % V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	9. 6. 2007
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na regionálnu investičnú pomoc
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Rada Miejska w Łodzi, Prezydent Miasta Łodzi Kontakt: Michał Łyczek — Z-ca Dyrektora Wydziału Finansowego Adres: ul. Piotrkowska 104, PL-90-004 Łódź Tel. (48-42) 638 47 10 E-mail: m.lyczek@uml.lodz.pl
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	<a href="http://bip.uml.lodz.pl/_plik.php?id=8332">http://bip.uml.lodz.pl/_plik.php?id=8332</a>
Ďalšie informácie	—

## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

## KOMISIA

## Oznámenie o uplynutí platnosti niektorých antidumpingových a vyrovnávacích opatrení

(2007/C 280/08)

S odvolaním sa na uverejnenie oznámenia o nastávajúcom uplynutí platnosti <sup>(1)</sup>, po ktorom nebola prijatá žiadna žiadosť o preskúmanie, Komisia oznamuje, že v krátkom čase uplynie platnosť ďalej uvedených antidumpingových a vyrovnávacích opatrení.

Toto oznámenie je uverejnené v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(2)</sup>, a s článkom 18 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(3)</sup>.

Týmto sa ukončuje aj čiastkové prechodné preskúmanie, ktoré začalo v súlade s článkom 11 nariadenia Rady (ES) č. 2026/97 za účelom preskúmania existencie a úrovne určitých dotácií <sup>(4)</sup>.

Výrobok	Krajina(-y) pôvodu alebo vývozu	Opatrenia	Odkaz	Dátum uplynutia platnosti
Polyesterová tvarovaná priadza (PTP)	India	Antidumpingové clo	Nariadenie Rady (ES) č. 2093/2002 (Ú. v. ES L 323, 28.11.2002, s. 1)	29. 11. 2007
Polyesterová tvarovaná priadza (PTP)	India	Vyrovňavacie clo	Nariadenie Rady (ES) č. 2094/2002 (Ú. v. ES L 323, 28.11.2002, s. 21)	29. 11. 2007

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 52, 7.3.2007, s. 16.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES C 210, 8.9.2007, s. 5.

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## KOMISIA

## Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.4965 – Arques/Skandinavische Actebis-Landesgesellschaften)

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 280/09)

1. Komisii bolo dňa 16. novembra 2007 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Arques Industries AG (ďalej len „Arques“, Nemecko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celými podnikmi Actebis Computer A/S (Dánsko), Actebis Computer A/S (Nórsko) a Actebis Computer AB (Švédsko) (spolu ďalej len „Actebis Scandinavian companies“) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
  - Arques a jej pridružené dcérske spoločnosti: reštrukturalizácia spoločností; veľkoobchodný a opätovný predaj výrobkov informačných technológií, montáž výrobkov informačných technológií;
  - Actebis Scandinavian companies: veľkoobchodný predaj výrobkov informačných technológií.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4965 – Arques/Skandinavische Actebis-Landesgesellschaften na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

## INÉ AKTY

## KOMISIA

**Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 8 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 509/2006 o zaručených tradičných špecialitách z poľnohospodárskych výrobkov a potravín**

(2007/C 280/10)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zápis podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 509/2006. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

## ŽIADOSŤ O ZMENU

**NARIADENIE RADY (ES) č. 509/2006****Žiadosť o zmenu podľa článku 11 a článku 19 ods. 3****„PANELLETS“****ES č.: ES/TSG/107/0018/29.10.2003****1. Skupina žiadateľov**

Názov: Federació Catalana de Patisseria  
Adresa: Avda Gaudí 28, 1º 2a  
Telefón: (34) 93 34 80 90 47  
Fax: (34) 93 436 28 46  
E-mail: —

**2. Členský štát alebo tretia krajina**

Španielsko

**3. Časť špecifikácií, ktoré sú predmetom zmeny**

- Názov výrobku
- Výhrada názvu (článok 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 509/2006)
- Opis a spôsob výroby
- Opis výrobku
- Ostatné: Zmena minimálnych požiadaviek a kontrolných postupov špecifických vlastností:

**4. Druh zmeny(-zmien)**

- Zmena špecifikácií zaregistrovanej ZTŠ
- Dočasná zmena špecifikácií vyplývajúca z hygienických alebo fytoosanitárnych povinných opatrení prijatých verejnými orgánmi (článok 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 509/2006) (poskytnúť dôkazy o existencii opatrení)

## 5. Zmeny a doplnky:

### 5.1. Opis a spôsob výroby

Druh tohto typického výrobku dosť odlišný od výrobku, ktorého špecifikácie boli počiatočne predložené Komisii, s tým, že existuje široká škála miestnych spôsobov výroby, ktoré výrobok obohacujú.

*Panellets* vyrobené z marcipánového cesta

Zoznam opísaných *panellets* nie je úplný: opis rôznych druhov *panellets* je potrebné považovať za orientačný, pretože každý remeselník im dáva svoju vlastnú osobitosť, aj keď dodržiava základné charakteristiky, ktoré definujú výrobok, čo sa týka zloženia a chuti

*Panellets* na báze kokosu

„Vaječné bielky“ sú nahradené „vajcami“

*Panellets* s orieškami

„Vaječné bielky“ sú nahradené „vajcami“

*Panellets* vyrobené z hrubého marcipánu

„Vaječné bielky“ sú nahradené „vajcami“

Nahradenie vaječného bielka celým vajcom, a podľa potreby prídanie vody vyplýva zo skutočnosti, že uverejnenie nariadenia o *Panellets* v DOUE potvrdilo skúsenosť mnohých remeselníkov-cukrárov, že používaním vaječných bielkov sa vyrábali extrémne suché *panellets*.

Tento efekt sa nevyskytoval, keď sa používalo celé vajce (bielok + žĺtok), pretože vaječný žĺtok, okrem toho, že výrobku dodáva chuť, udržiava vlhkosť, pomáha pri pravidelnejšom sformovaní *panellets* a dodáva im vzhľad, ktorý lepšie spĺňa očakávania spotrebiteľa v súvislosti s týmto druhom výrobku. Okrem toho olej obsiahnutý v mandliach, používaný pri výrobe marcipánu alebo rôznych druhov *panellets*, môže vytvoriť veľkú mäkkú masu (v závislosti od množstva oleja prítomného v mandli, od druhu, veku a zberu...). Prídanie celého vajca (bielka a žĺtka) tento efekt odstraňuje a poskytuje výrobku väčšiu stabilitu.

### 5.2. Opis výrobku

Fyzikálochemické vlastnosti:

Je zakázané používať umelé farbivá a preto sa môžu používať len prírodné farbivá. Toto použitie sa považovalo za chybu opomenutím a táto zmena by nemala predstavovať žiadnu prekážku, pretože sa neprejavuje ani na kvalite ani na tradičnosti tohto remeselnického výrobku. Rôzne štúdie preukázali, že prijateľnosť výrobku pre spotrebiteľov závisí vo veľkej miere od jeho vzhľadu, a teda tiež od jeho farby. Toto je hlavným dôvodom na používanie farbív v potravinách. Farbivá nezlepšujú kvalitu výrobku v súvislosti s dobou konzervácie alebo výživnými vlastnosťami, ale pridávajú sa do výrobku, pretože zlepšujú jeho vzhľad a robia ho lákavejším, alebo nahrádzajú straty farby, ktoré sa vyskytujú počas výroby. Keďže *panellets* sú remeselníckym výrobkom, predstavujú v porovnaní s priemyselnými výrobkami väčšiu zmyslovú variabilitu. Z tohto dôvodu remeselníci považujú za absolútnu nutnosť používať prírodné farbivá z ovocia a zeleniny, ktoré sú potrebné na to, aby umožnili opravu prípadných strát alebo variácií farieb spôsobených výrobným procesom, ale nepoužívajú umelé farbivá, ktoré by poškodili kvalitu výrobku.

### 5.3. Minimálne požiadavky a postupy na kontrolu špecifických vlastností

Odstránenie prídavného mena denný z výrobného záznamu

Odstránenie časového prídavného mena „denný“ z výrobného záznamu *panellets* je opodstatnené vlastnou výrobou *panellets*, ktorá prebieha v dvoch presne definovaných postupných fázach. V prvej fáze sa vyrobí základný marcipán alebo jemný marcipán. Táto fáza môže trvať jeden alebo viacero dní podľa výrobného objemu každého príslušného remeselníka. Potom sa začína druhá výrobná fáza rôznych druhov *panellets*. Preto nemá podľa názoru remeselníkov-cukrárov význam hovoriť o dennom zázname výroby *panellets*, pretože aj keď sú konečným výrobkom *panellets*, ich výroba sa začína jeden alebo viacero dní predtým, keď sa vyrába základný marcipán.

## AKTUALIZOVANÉ ŠPECIFIKÁCIE

## NARIADENIE RADY (ES) č. 509/2006

## „PANELLETS“

ES č.: ES/TSG/107/0018/29.10.2003

## 1. Príslušný orgán v členskom štáte:

Názov: Subdirección General de Sistemas de Calidad Diferenciada. Dirección General de Alimentación. Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.

Adresa: Paseo Infanta Isabel, 1  
E-28071 Madrid

Telefón: (34) 913 47 53 97 — (34) 913 47 52 98

Fax: (34) 913 47 54 10 — (34) 913 47 51 70

E-mail: sgcaproagro@mapya.es

## 2. Skupina žiadateľov:

Názov: Federació Catalana de Pastisseria

Adresa: Avda Gaudí 28, 1º, 2a  
E-08025 Barcelone

Telefón: (34) 93 348 09 47

Fax: (34) 93 436 28 46

E-mail: —

Zloženie: výrobca/spracovateľ ( X ) ostatní ( )

## 3. Druh výrobku:

Trieda 2.3: Cukrovinky, chlieb, pečivo, koláče, sušienky a iné pekárske výrobky.

## 4. Špecifikácia:

## 4.1. Meno: „Panellets“

4.2. Definícia a výrobný postup: *Panellets* sú jemným pečivom s malými rozmermi a rôznych tvarov, vyrobené prevažne z marcipánu a zložiek, ktoré dodávajú výrobku charakteristické chute a arómy.

Existuje veľký počet *panellets* vyrobených z troch rôznych druhov marcipánu: základného marcipánu, hrubého marcipánu a jemného marcipánu.

V druhoch *panellets* s ovocím sa môže k spracovanému cestu pridávať ovocie (kandizované ovocie, lekváre), ktoré môžu posilniť chuť pomocou aróm. V každom prípade je zakázané pridávať škrob (zemiakový alebo zo sladkých zemiakov), jablká, konzervačné látky a umelé farbivá.

## PANELLETS VYROBENÉ ZO ZÁKLADNÉHO MARCIPÁNU

Nižšie sa nachádza opis najčastejšie používaných *panellets*; tento zoznam nie je úplný: opis rôznych druhov *panellets* je potrebné považovať za orientačný, pretože každý remeselník im dáva svoju vlastnú osobitosť, aj keď dodržiava základné charakteristiky, ktoré definujú výrobok, čo sa týka zloženia a chuti.

Vypracuje sa základný marcipán takým spôsobom, že na každé kilo lúpaných jemne zomletých mandlí sa pridá 1 kilo cukru a celé vajce a v prípade potreby voda; dobre sa premieša a nechá sa odstáť približne 24 hodín, až kým sa zmes dostatočne nezhomogenizuje. Potom sa cesto vytvaruje do potrebných tvarov a pridajú sa potrebné chute. Pomer mandlí môže byť vyšší ako vyššie uvedený pomer. Medzi najbežnejšie *panellets* patria:



a) *Panellets de piñones* (Panellets s borovicovými semiačkami):

Na každé kilo marcipánového základu sa pridáva 10 g nastrúhanej citrónovej kôry. Vyrobia sa porcie s hmotnosťou približne 20 g, ktoré sa úplne pokryjú borovicovými semiačkami zvlhčenými vajcom. Marcipán sa vyformuje do tvaru guľky, potrie sa vajcom a pečie sa v peci pri teplote 280 °C – 290 °C.

Organoleptické vlastnosti	
Farba	Zlatohnedá
Konzistencia	Opečená vrchná kôra
Aróma	Borovicové semiačka a citrón
Chuť	Borovicové semiačka a marcipán

b) *Panellets de almendras* (mandľové Panellets):

Na každé kilo marcipánového základu sa pridáva 10 g nastrúhanej citrónovej kôry. Vyrobia sa porcie s hmotnosťou približne 20 g, ktoré sa úplne pokryjú zomletými mandľami zvlhčenými vajcom. Cesto sa vytvaruje do pozdĺžnych alebo mierne okrúhlych tvarov, potrie sa vajcom a pečie sa v peci pri teplote 260 °C – 270 °C.

Organoleptické vlastnosti	
Farba	Zlatohnedá
Konzistencia	Mäkké vnútro
Aróma	Vanilková
Chuť	Chrumková mandľová

c) *Panellets de coco* (Kokosové panellets):

Na každé kilo marcipánového základu sa pridáva 150 g nastrúhaného kokosu, 150 g práškového cukru a 100 g vajec. Pripraví sa porcie vo forme malých rustikálnych hrbok a špičiek s približnou hmotnosťou 25 g a pečú sa v peci pri teplote 260 °C – 270 °C.

Organoleptické vlastnosti	
Farba	Ako po flambovaní
Konzistencia	Jemná pražená kôra a biele vnútro
Aróma	Kokosová
Chuť	Kokosová a mandľová

d) *Panellets de avellanas* (Panellets s lieskovými orieškami):

Na každé kilo marcipánového základu sa pridáva 150 g pražených lieskových orieškov v prášku, 150 g práškového cukru a 100 g vajec. Vytvorí sa porcie vo forme guľiek s približnou hmotnosťou 22 g, ktoré sa pokryjú kryštálovým cukrom a do stredu sa umiestni lieskový oriešok. Pečú sa v peci pri teplote medzi 240 °C – 250 °C.

Organoleptické vlastnosti	
Farba	Hnedá
Konzistencia	Cukrový povrch
Aróma	lieskovo oriešková
Chuť	Lieskové oriešky a mandľový marcipán

e) *Panellets de naranja* (Pomarančové Panellets):

Na každé kilo marcipánového základu sa pridáva 200 g kandizovanej pomarančovej kôry zomletej na veľmi jemnú múčku. Vytvorí sa porcie s hmotnosťou približne 26 g s predĺženým tvarom, ktoré sa posypú kryštálovým cukrom. Pečú sa v peci pri teplote 240 °C – 250 °C.

Organoleptické vlastnosti	
Farba	Oranžová
Konzistencia	Sladká kôra a biele vnútro
Aróma	Pomarančová
Chuť	Pomaranč a mandľa

f) *Panellets de limón* (Citrónové Panellets):

Na každé kilo marcipánového základu sa pridáva 10 g nastrúhanej citrónovej kôry a dva vaječné žĺtky. Vytvorí sa porcie s hmotnosťou približne 26 g a vytvorí sa guľky, ktoré sa posypú kryštálovým cukrom. Pečú sa v peci pri teplote 240 °C – 250 °C.

Organoleptické vlastnosti	
Farba	Bledožltá
Konzistencia	Chrumková kôra vďaka posypanému cukru a mäkká vo vnútri s malými kúskami citrónu
Aróma	Citrónová
Chuť	Citrón a mandľa

g) *Panellets de yema* (Žltkové Panellets):

Na každé kilo marcipánového základu sa pridáva 150 g svetlých cukrárskych žĺtkov a 1 g vanilky. Vytvorí sa guľky s približnou hmotnosťou 26 g, ktoré sa bohato posypú práškovým cukrom. Pečú sa v peci pri teplote 220 °C – 230 °C.

Organoleptické vlastnosti	
Farba	Bledožltá
Konzistencia	Jemná
Aróma	Vaječná a mandľová
Chuť	Vajce a mandle

h) *Panellets de café* (Kávové Panellets):

Na každé kilo marcipánového základu sa pridáva 8 g mletej kávy a karamelizovaný cukor na dosiahnutie požadovanej farby. Vytvorí sa porcie s hmotnosťou približne 26 g s predĺženým tvarom. Posypú sa práškovým cukrom. Pečú sa v peci pri teplote 220 °C – 230 °C.

Organoleptické vlastnosti	
Farba	Tmavohnedá
Konzistencia	Pečený zovňajšok a mäkké vnútro
Aróma	Kávová
Chuť	Káva a mandľa

i) *Panellets de fresa* (Jahodové Panellets):

Na každý kilogram marcipánového základu sa pridá primerané množstvo jahodového džemu a jedno vajce. Vytvorí sa guľky s približnou hmotnosťou 26 g, ktoré sa bohato posypú práškovým cukrom. Pečú sa v peci pri teplote 220 °C – 230 °C.

Organoleptické vlastnosti	
Farba	Jahodová
Konzistencia	Mäkká
Aróma	Jahodová
Chuť	Jahoda a mandľa

j) *Panellets de „marron glacé“* (Panellets s príchutou glazovaných gaštanov):

Na každý kilogram marcipánového základu sa pridá 300 g marmelády z glazovaných gaštanov. Vytvorí sa guľky s približnou hmotnosťou 22 g a posypú sa práškovým cukrom. Pečú sa v peci pri teplote 220 °C – 230 °C.

Organoleptické vlastnosti	
Farba	Svetlohnedá
Konzistencia	Mäkká
Aróma	Gaštanová a mandľová
Chuť	Gaštan a mandľa

## PANELLETS VYROBENÉ Z HRUBÉHO MARCIPÁNU

Na každý kilogram marcipánového základu (vyrobeného podľa vyššie uvedeného opisu) sa pridá 150 g mandľového prášku a vajec, až kým cesto nedosiahne požadovanú textúru. Vytvorí sa porcie s približnou hmotnosťou 26 g, ktoré môžu mať rôzne formy. Najbežnejšími sú: gaštan, hríb, dreváky, pásy plnené kandidovaným ovocím a dula.

## PANELLETS VYROBENÉ Z JEMNÉHO MARCIPÁNU

Do varu sa uvedie 1 300 g cukru so 400 g vody a 6 g vínanu draselného, až kým nedosiahne bod varu (118 °C). Vmieša sa 1 kg prášku z drvených mandlí a 200 g glukózy. Tento základ sa nechá odstáť 24 hodín. Potom sa upraví a je pripravený na použitie.

a) *Panellets de castaña al chocolate* (gaštanové panellets s čokoládou):

Pomocou základu z jemného marcipánu sa vytvorí gaštany s hmotnosťou približne 18 g a pokryjú sa čokoládou.

Organoleptické vlastnosti	
Farba	Hnedá
Konzistencia	Vonkajšia kôra a mäkké vnútro
Aróma	Čokoládová
Chuť	Čokoláda a mandľa

b) *Panellets* „Hueso de santo“:

Vyvalká sa jemný marcipánový základ pomocou drážkovaného valčeka. Po vrchu sa natrpie cukrárskym žĺtkom a nakrája sa na kúsky s hmotnosťou približne 30 g. Kúsky sa pokrývajú želatínou a glazúrujú sirupom a glazúrovacím cukrom.

Organoleptické vlastnosti	
Farba	Biela glazúrovaná cukrom
Konzistencia	Mäkká
Aróma	Žĺtková
Chuť	Vaječný žĺtok a marcipán

- 4.3. *Tradičný charakter:* Literatúra napísaná v katalánčine v XVIII. storočí zachytáva, že už v tomto období sa v uliciach mesta Vella de Barcelona každoročne konali slávnosti gaštanov a *panellets*, ktoré sa konzumovali a doteraz sa konzumujú na sviatok Všetkých svätých, spolu s gaštanmi a sladkým vínom. Počas tejto slávnosti je možné obdivovať veľké tácky plné *panellets* rôznych tvarov a druhov skombinovaných a distribuovaných takým spôsobom, že vytvárajú rozmarné kresby a postavy. Už počas slávnosti v roku 1796 boli prítomné približne dve stovky stánkov, v ktorých sa vystavovali okrem iných výrobkov *panellets*, o ktoré návštevníci losovali. Tento zvyk losovať o *panellets*, ktorý pestovali najmä cukrári, sa rozšíril do rôznych veľkých miest.

Ludia nosili *panellets* do kostolov vo veľkých košoch, košoch a košíčkoch, nechávali ich posvätiť kňazom a spoločne ich jedli v samotnom chráme ako kolektívny liturgický akt.

Za účelom vytvoriť približnú predstavu o spotrebe *panellets* v meste Barcelona stačí povedať, že už v roku 1920 el Forn de Sant Jaume (jedna z najuznávanejších pekárni mesta Barcelony) kupovala tisíc kilogramov lúpaných borovicových semiačok len na výrobu *panellets* s borovicovými semiačkami. A podľa Gremio provincial de Pasteleria y Confeitería de Barcelona (Provinčného zväzu pekárov a cukrárov v Barcelone), na jeseň roku 1999 bolo skonzumovaných približne 600 000 kilogramov *panellets* v meste Barcelona a rovnomennej provincii, z toho najviac bolo skonzumovaných *panellets* s borovicovými semiačkami (50 % spotreby), na druhom mieste boli mandľové *panellets* (15 %).

Okrem toho *panellets* majú podľa etnografie posvätný význam ako celá tradičná pekárska výroba charakteristická pre sviatky.

- 4.4. *Opis výrobku:* Organoleptické vlastnosti: keďže sú tieto vlastnosti (farba, chuť, aróma a textúra) odlišné v závislosti od druhu *panellets*, každý druh bol predmetom samostatnej vyššie uvedenej časti.

Fyzikálne a chemické vlastnosti: zloženie rôznych *panellets* je rôzne v závislosti od druhu marcipánu (základný, hrubý alebo jemný), z ktorého boli vyrobené a od druhu *panellets*, ale v každom prípade sa zakazuje používanie zemiakov, sladkých zemiakov, jabĺk, konzervačných prísad a umelých farbív.

Mikrobiologické vlastnosti: mikrobiologické kritériá, ktoré sa musia dodržiavať, sú stanovené v hygienickej legislatíve pre tento druh výrobkov (smernica Rady 43/93/EHS, zo 14. júna 1993 o hygiene výroby potravín).

Prezentácia: *panellets* sa obyčajne predávajú v maloobchodnom predaji, nebalené predávané na váhu, v cukrárňach a obchodoch. Keď sa *panellets* predávajú balené, škatuľky, v ktorých sú balené, musia obsahovať označenie v súlade s platnými legislatívnymi predpismi.

- 4.5. *Minimálne požiadavky a postup, ktorému podlieha kontrola špecifického charakteru:* *Panellets*, ktoré sú predmetom žiadosti o registráciu ako „zaručená tradičná špecialita“, musia mať špecifické vlastnosti, ktorými sa odlišujú od iných *panellets*. Preto sa pri výrobe marcipánového základu môžu používať len suché lúpané mandle, cukor a vajcia, pridávanie škrobu (zemiakového alebo zo sladkých zemiakov), jabĺk, konzervačných látok a umelých farbív je zakázané.

Je potrebné vykonávať nasledujúce kontroly: kontrola organoleptických vlastností; neprítomnosť škrobu (skúška pomocou roztoku I<sub>2</sub>), neprítomnosť konzervačných látok (kyselina citrónová, kyselina benzoová) a umelých farbív (prostredníctvom chromatografie tekutín s vysokým rozlíšením) a neprítomnosť jabĺk (prostredníctvom stanovenia rozpustného potravinárskeho vlákna chemickou metódou). Pre druhy *panellets*, ktoré neobsahujú ovocie, sa tieto kontroly vykonávajú na výslednom výrobku, zatiaľ čo pre *panellets*, ktoré obsahujú ovocie, sa kontrola vykonáva na surovom marcipáne.

Vyššie uvedené prvky sú predmetom kontroly certifikačných orgánov „Mesa Veritas Español“, ako aj iných orgánov, ktoré zaručujú dodržiavanie normy EN-45011. Certifikačné orgány vykonávajú audit kontrolného systému výrobcu a vlastností výrobku. Tieto orgány vykonávajú pravidelné audity dodržiavania noriem.

Certifikačné orgány kontrolujú výrobné podmienky a vlastnosti výsledného výrobku. Vykonávajú počiatočnú certifikáciu zainteresovaných výrobných podnikov *panellets*, ktoré musia predložiť písomnú žiadosť jednému z autorizovaných certifikačných orgánov, musia sa zaviazat, že budú dodržiavať požiadavky, ktoré sú uvedené v špecifikáciách, a vykonávať kontroly za účelom dodržiavania týchto noriem.

Remeselníci/výrobcovia musia uchovávať písomné doklady, v ktorých sú opísané výrobné podmienky a vlastnosti konečného výrobku. Okrem toho musia viesť výrobný záznam *panellets*.

Po udelení Certifikátu o súlade certifikačné orgány vykonávajú pravidelne kontroly dodržiavania noriem a príslušné inšpekcie v závislosti od sezónneho charakteru výrobku a výrobného množstva každého výrobného podniku. Dodržiavanie špecifikácií sa overí pomocou potvrdenia kontrolného systému výrobcu, preskúmania príslušnej dokumentácie podniku a náhodnými kontrolami počas výroby.

5. **Ochrana podľa ustanovení článku 13 ods. 2 žiadosti:** Nie.
-